

## خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2021

اجتماع افتراضي، 3-7 أيار/مايو 2021

البند 6 (أ) من جدول الأعمال المؤقت\*

توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي:  
جمع الأسماء، والمعالجة من قبل المكاتب، والسلطات  
الوطنية، والمعالم التي تتجاوز نطاق السيادة والتعاون الدولي

### أسس ومبادئ توحيد الأسماء الجغرافية في فنلندا

موجز\*\*

تكتسب المعالم الطبيعية وأقدم المستوطنات في فنلندا أسماء متوارثة ظهرت إلى الوجود بلغة المجتمع المحلي وترسخت فيها. وهي تشكل جزءاً من تراثنا الثقافي المشترك. وما يبعث على توحيد تلك الأسماء على الصعيد الوطني هو أنها تُستخدم أيضاً في جميع السياقات الرسمية. ولا يوجد في فنلندا أية سلطة مخولة بتسمية المعالم الطبيعية أو تغيير أسمائها.

وينصب الاهتمام أساساً لدى التوحيد على الصعيد الوطني في فنلندا على أسماء الأماكن المتوارثة التي يتضمنها سجل الأسماء الجغرافية الذي تتعده الهيئة الوطنية لمسح الأراضي. وعملية التوحيد المنهجي لا تتناول أسماء الأماكن المعدة للاستخدام تحت مسؤولية مختلف السلطات، من قبيل أسماء الطرق والشوارع، وأسماء المناطق الإدارية، وأسماء المناطق السكنية الجديدة، وأسماء مواقع النقل. غير أنه يوصى باستخدام أسماء الأماكن المتوارثة الموحدة، حيثما أمكن، في الأسماء المعدة للاستخدام، للجمع بينها وبين الأسماء والأماكن المألوفة بالفعل.

ويصف التقرير حالة عملية توحيد أسماء الأماكن على اختلاف أنواعها في فنلندا. كما ينظر في الفوائد التي يمكن أن تعود بها التشريعات المتعلقة بأسماء الأماكن على تلك العملية.

\* GEGN.2/2021/1.

\*\* أعد التقرير الكامل أولاً أونكامو من معهد لغات فنلندا، وتيمو ليسكينين من الهيئة الوطنية لمسح الأراضي في فنلندا. وسيكون متاحاً تحت الرمز GEGN.2/2021/52/CRP.52، باللغة التي قُدِّم بها فقط، على الرابط التالي:

[https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/)

